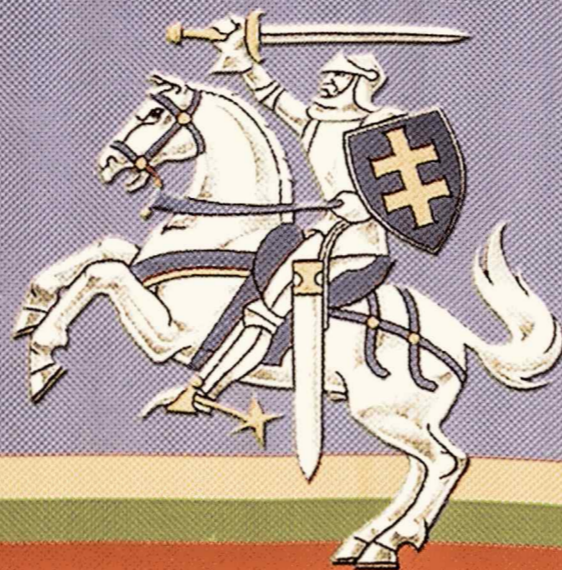


MŪSU



Lietuva

aps

ANO 62 N° 09/10 (2503)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Rugsėjis-Setembro/2010

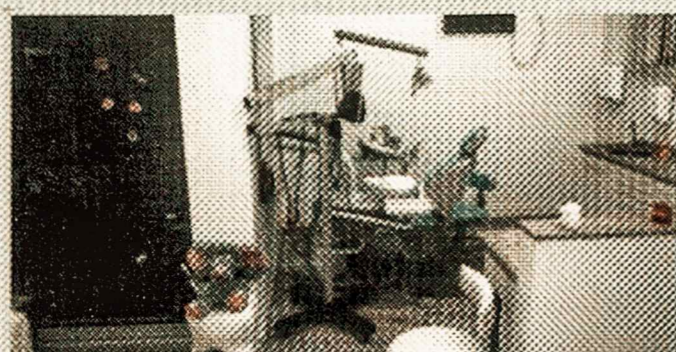


"Cantinho da Memória"



**Você se lembra de alguma coisa desta foto? Qual era a comemoração?
Em que ano aconteceu? Quem está na foto? Onde foi?
Escreva-nos contando esta história.**

Odontologia Especializada



Desde 1989

CROSP 39599

Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas

Particulares e convênios

2341-8349

Rua Barão do Pirai, 32 - VL Zelina



Marilena Perale Cherniauskas

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de **ITALIANO**
JUCESP N° 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com

Dr. Paulo R. Niciporciukas

Dentista - CROSP 29492

- *Clínica Geral
- *Dentística
- *Prótese
- *Especialista em Endodontia

Tel. 2021-1869

Av. Paes de Barros, 1591, 1º andar, sl.16
Mooca - Estacionamento para Clientes



Editado pela Associação
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração:
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040
Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /
2917-4255 / 2341-5226
musulietuva@gmail.com

Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.
Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodžiunas
Diretor Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial
Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugênia Bacevičiene
Roberto Petroff
Lúcia M.J. Butrimavicius
D. João Evangelista Kovas

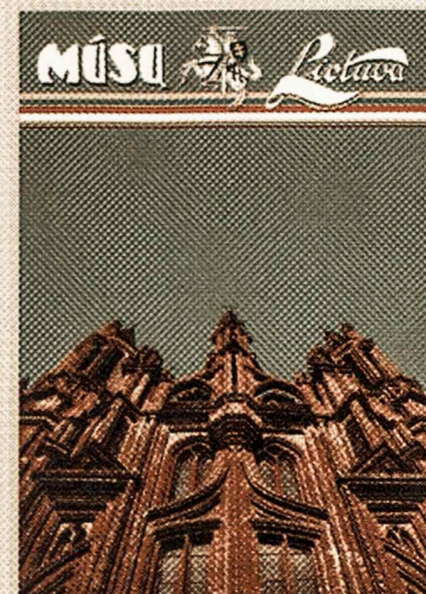
Marcos Lipas
Vytautas Bacevicius
Ana Paula Tatarunas Di Giorno
Rafaela C. Oliveira Butvinskis,
Paulo Vítor Girceys
Marília Navickis de Aguiar

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: Igreja de Santa Ana



Aprecie com moderação

Pagaliau Atvyko!

O grande orgulho da Lituânia agora no Brasil.



Onde degustar:



www.goodfellasbar.com.br
Rua Goitacazes 90 - Centro
São Caetano do Sul

&

Bar do Vito

Av. Zelina 851 - Vila Zelina - São Paulo

www.svyturys.com.br



Saga Lituana – Batalha de Tanenberg

Relembrando as efemérides da Batalha de Tanenberg,
segue trecho da Saga Lituana, tal como foi vivenciada por Liutas:

O exército formado pelos cavaleiros teutônicos atacou os lituanos, que posteriormente fugiram, levando em sua perseguição parte das forças germânicas. Nessa manobra típica dos guerreiros tártaros, é aberto um flanco enfraquecido na tropa germânica, a qual passou a atacar as forças polonesas. Quando a sorte parecia pender para os teutônicos, os lituanos voltaram, envolvendo as tropas inimigas. A derrota germânica foi avassaladora: nela, o próprio grão-mestre da ordem, Ulrich von Jungingen, foi mortalmente ferido.

A Ordem, que viu sua fina-flor da cavalaria ser derrotada, foi obrigada a assinar diversos tratados de paz, sendo coagida a entregar grande parte do território da Zemaitia, bem como a pagar uma alta soma em dinheiro a título de indenização. O golpe final contra a ordem viria alguns anos depois, quando foi realizado o “Concílio de Constança” (1414-1417), na Suíça. Nesse grande evento, várias questões referentes a “dogmas” e à política da Igreja Católica seriam resolvidas, sendo uma delas, a hostilidade da Ordem Teutônica. Vytautas resolveu enviar alguns barões lituanos da Zemaitia e, dentre eles, pensou em enviar Liutas.

Liutas, que havia lutado ao lado de Vytautas na batalha de Zalgiris e presenciado a morte do grão-mestre da Ordem Teutônica, não queria ir, mas foi convencido que seria importante para a manutenção da paz e da ordem na região. Ele ajudou a elaborar o documento que foi entregue ao Papa, no qual se afirmava –“Os cavaleiros cruzados dizem que querem nos cristianizar. Então porque nos escravizam, violentam nossas mulheres e filhas, destroem nossas aldeias e não constroem uma só igreja ou não nos enviam nenhum vigário? Por isso nos dirigimos a Vossa Santidade, para que nos ajude”...

Liutas liderou o grupo de barões da Zemaitia e percebeu que a reação da Igreja no Concílio, juntamente com a derrota em Zalgiris, selaria as pretensões dos cavaleiros teutônicos sobre seu território. Na verdade, conseguiu interromper por 500 anos o perigo da expansão germânica.

Mas o fim da guerra não encerrava todos os problemas políticos de Vytautas: ainda era necessário reconquistar a independência com a Polônia. Quando da união entre as duas nações a partir do casamento entre o então grão-duque Jogaila da Lituânia e a rainha Jadvyga da Polônia, a nobreza polonesa esperava pouco a pouco colocar as mãos nos territórios sob

o controle lituano. Depois de tantos anos, a realidade se mostrava muito diferente: Vytautas se tornara o grão-duque da Lituânia e sua independência e poder eram óbvios. Durante essa disputa pelo poder, foi então organizada uma assembléia entre os soberanos e nobres lituanos e poloneses, para a elaboração de um documento que aclarasse esta situação e agradasse ambas as partes. Em 1413 foi então assinada a União de Horodle.

Nesse documento se estabeleceu que ambas as nações estariam ligadas de forma eterna, mas formariam dois estados independentes. Como já era de costume na Polônia, onde os soberanos eram eleitos pela nobreza em assembléia, o mesmo deveria ocorrer com o grão-duque lituano e esta escolha deveria ter a aceitação de ambas as partes. Se à primeira vista esta forma de sucessão monárquica aparenta atualmente ser extremamente moderna e democrática, suas conseqüências acabaram sendo a diminuição do poder real e sua submissão aos barões, afetando de forma prejudicial a posterior história de ambos os Estados. Liutas acompanhava com Vytautas as deliberações da assembléia e percebia que outros problemas estariam por vir... (continua)

Marcos Lipas

**Kodėl lakūnai, pakilę virš debesų,
nemato Dievo? (Marius iš Kauno, 9 metai)**

Dievas yra nematomas, Mariau. Bet mes žinome, koks Dievas geras, iš Jėzaus. Jėzus žmonės matė, girdėjo ir mums apie jį papasakojo. Dievas būna ten, kur žmonės vienas kitą gerbia, myli ir vienas kitam padeda.

Por que quando os pilotos voam acima das nuvens eles não vêem Deus? (Marius, de Kaunas, 9 anos)

Deus é invisível, Marius. Mas nós sabemos como Deus é bom, através de Jesus. As pessoas viram Jesus, ouviram-no e contaram sobre ele à nós. Deus está lá onde as pessoas se respeitam umas às outras, se amam e se ajudam.

**Kaip Jūs manote, į ką panašus Dievas Tėvas,
kaip Jis atrodo? (Dovydas iš Plungės)**

Manau, kad Dievas Tėvas panašus į močiutę, kuri savo anūkėlius be galo myli. Ir į senelį, kuris anūkus vedžioja, pamoko, pralinksmina. Arba į mamą, kuri prie sergančio vaikelio dieną naktį būdi. Ir į tėtę, kuris visą dieną sunkiai dirba, kad vaikai turetų tikrus namus, gerai mokytųsi ir gražiai augtų. Viską apie Dievą Tėvą sužinome iš Jėzaus – koks Jėzus malonus, mandagus, pagarbus, jautrus, švelnus, tiesus, meilus, rūpestingas, toks ir Jo Tėvas, mūsų Dievas.

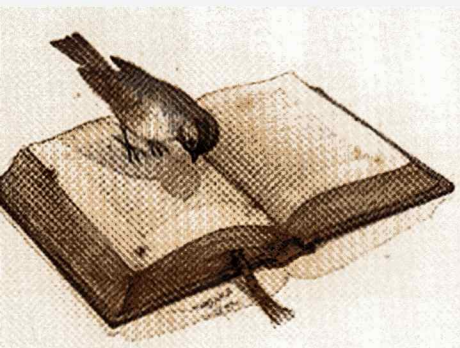
O que o sr. acha, com quem Deus Pai se parece, como Ele é? (Dovydas de Plunge)

Acho que Deus Pai é parecido com uma avozinha que ama seus netinhos sem limites. Também a um vovô que passeia com os netinhos, que ensina, que alegre brincando. Ou a uma mamãe que dia e noite cuida seu filhinho doente. Também a um papai que trabalha pesado o dia todo para que seus filhos tenham um verdadeiro lar, que estudem bem e cresçam saudáveis. Tudo sobre Deus Pai sabemos de Jesus – como Jesus é carinhoso, educado, respeitoso, sensível, manso, justo, amável, preocupado, assim também seu Pai, nosso Deus.

Kaip
atrodo
dvasios?



ir kiti didieji mažųjų klausimai, į kuriuos atsakė
kun. Antanas Saulaitis SJ



Mitos lituanos: Lendas e pequenos contos

O Gato, o Galo e a Raposa

Era uma vez um gato e um galo que construíram uma casa linda por baixo de uma árvore grande ao pé de floresta. Depois da construção acabada, viveram os dois sossegados e felizes.

Um dia, de manhã cedo, alguém bateu à porta. O gato levantou-se da sua cama e perguntou:

— Quem é que bate a esta hora?

— Eu sou a raposa, abra a porta, senhor gato. Por todo o dia estive no bosque à beira do lago procurando patos, mas não apanhei nem um...

O gato levantou a sua cauda felpuda e respondeu:

— Vai embora, raposa desavergonhada, deixe-nos em paz. Você não me engana e não vai pegar o galo. Vai embora. Vai! Eu não deixo você entrar.

A raposa furiosa não foi embora, só se escondeu atrás das árvores e ficou à espera.

O gato disse ao galo:

— Eu tenho que ir à caça, procurar comida. E você, galo-cantor, não abra a porta para ninguém. A raposa ainda pode estar por perto. E o gato foi-se embora com a sua cauda felpuda levantada.

A raposa lambeu os seus lábios e lentamente veio até a casa deles.

— Olá, galo, galinho bonito, de penas coloridas. Todo mundo te ama por causa da tua voz muito linda. Ó galo lindo, deixe-me entrar.

— Quem é que está batendo à porta?

— Ó galo de penas coloridas, sou eu, sou eu, a galinha bonita. Eu sei como achar minhocas no jardim. Eu ando no jardim todo dia e à procura de bichinhos.

O galo disse assustado:

— Como é que você não tem medo da raposa? Entra, entra, por favor. Eu já vi a raposa hoje.

Mal o galo abriu a porta um pouquinho, a raposa agarrou-o e levou-o, correndo. Ela correu com pressa sem olhar para trás, e o galo gritou:

— Gato, gatinho, resgate o galo-cantor! A raposa está me levando pelas montanhas altas, pelos campos grandes, pelos relvados verdes, pelas florestas densas.

O gato ouviu os gritos, deixou tudo e correu atrás da raposa, apanhou-a e resgatou o seu amigo.

No outro dia o gato disse ao seu companheiro:

— Eu tenho que ir à caça, procurar comida, porque ontem não consegui. E você, galo-cantor, fique em casa e não abras a porta a ninguém. E o gato saiu com a sua cauda felpuda levantada.

Mas a raposa desavergonhada já estava outra vez atrás da porta da casa e começou a cantar:

— Ó galo, galinho, de penas bonitas, todo mundo te ama pela tua voz linda. Ó galo, deixe-me entrar.

— Quem está batendo à porta?

— Ó galo de penas coloridas, sou eu, o cão teimoso. Procuo a raposa na floresta.

— Que bom que você veio! Você não tem medo de raposa. Entre, entre, por favor, eu tenho medo de ficar sozinho em casa.

Mal o galo abriu a porta um pouquinho, a raposa agarrou-o e levou-o, correndo. Ela correu pelo campo grande com muita pressa e o galo gritou:

— Gato, gatinho, minha crista está tremendo! A raposa vai tirar as minhas penas, ela está me levando pelas montanhas altas, pelos campos grandes, pelos relvados verdes, pelas florestas densas.

O gato ouviu os gritos, deixou tudo e correu atrás da raposa, mas machucou sua pata e não apanhou a raposa. Andou mancando pela floresta, apoiando-se num pau, e viu na floresta a cova da raposa. Espreitou para dentro e reparou que lá dentro estava a raposa com seis raposinhas e o galo preso no canto. O gato começou a cantar baixinho:

— No meio da floresta dançam seis raposinhas bonitinhas, e o galo, o sétimo, está preso no moinho de farinha... As seis raposinhas bonitinhas, com os seus rabinhos, são ainda mais bonitas. A velha raposa fez um bolo hoje. Ó raposa querida, me dá um pedacinho do teu bolo gostoso.

A raposa velha estava varrendo a sala e ouviu a canção:

Lietuvos nacionalinė
M.Mažvydo biblioteka

— Quem é que está cantando aí? O gato não respondeu, só cantou outra vez a mesma canção. Ela ficou muito curiosa e abriu a porta, e o gato apanhou-a e fechou-a num saco, e voltou para junto da cova e continuou a cantar.

— No meio da floresta dançam seis raposinhas bonitinhas, e o galo, o sétimo, está preso no moinho da farinha...

Saiu uma raposinha para ver quem estava cantando e o gato também a apanhou. Assim continuou até apanhar todas as raposinhas e fechar no saco. E finalmente resgatou o galo.

Agora as raposinhas estão num jardim zoológico. Se não acreditam, peçam aos seus pais para levar vocês até lá para ver as raposas.

Pesquisa: Rafaela C. Oliveira Butvinskis





Eimuntas Nekrošius – Um dos mais importantes diretores da atualidade

Eimuntas Nekrošius é considerado um dos mais interessantes diretores de teatro, entre as novas realidades do teatro europeu. Ele é comparado a Bob Wilson e a Tadeusz Kantor pela crítica especializada.

Lituano, nascido em Vilnius, em 1952, num contexto pós-Segunda Guerra e num país ainda pertencente à antiga URSS, graduou-se em 1978 no Instituto de Artes Teatrais Lunacharsky de Moscou e depois retornou à Lituânia onde trabalhou no Teatro de Vilnius (78/79) e no Teatro de Kaunas (79/80). Em 1980 voltou para Vilnius, onde organizou série de peças notáveis. Entre as características de suas peças estão a música de fundo suave e com um padrão repetitivo ao longo da performance, o uso extensivo do movimento e dança e adereços de palco inigualáveis, assim como o emprego de substâncias naturais como a água, o fogo, o vento o gelo e a pedra. A duração de uma única apresentação muitas vezes ultrapassa o tempo convencional, já que peças complexas e desafiadoras, como o Cântico dos Cânticos ou as estações de Kristijonas Donelaitis,

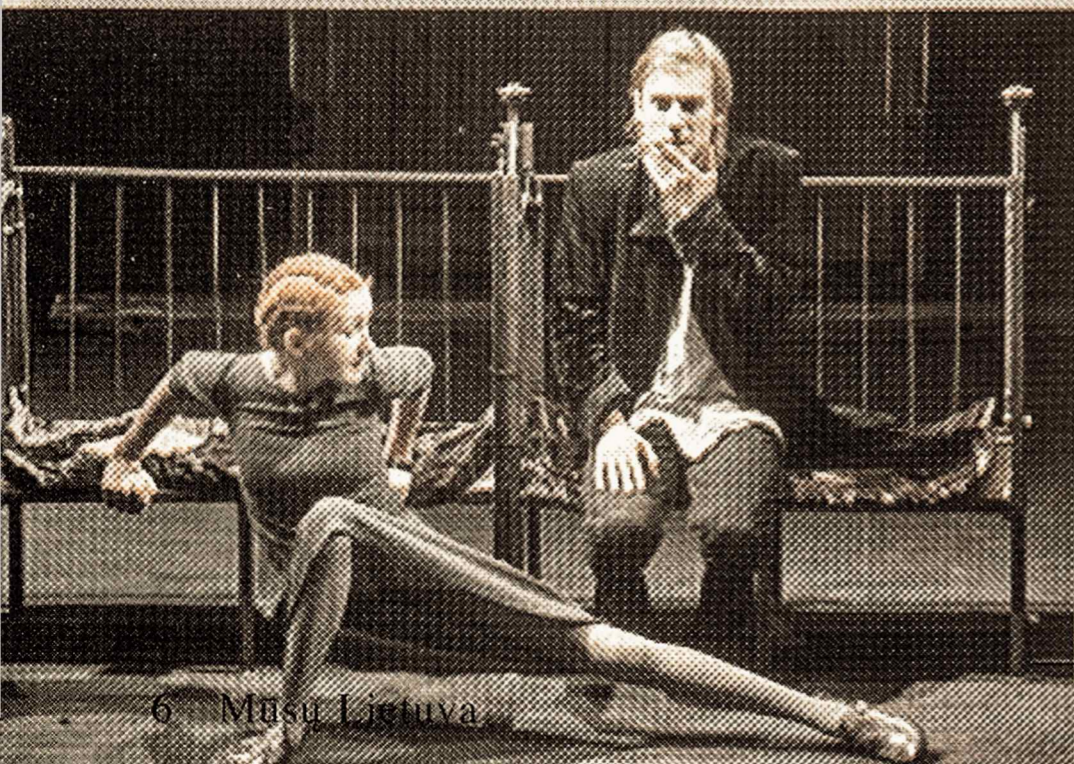
favorecem Nekrošius. Eimuntas Nekrošius é comparado a Bob Wilson e a Tadeusz Kantor pela crítica especializada. Vinte e cinco anos se passaram desde que Arthur Miller o descreveu como “uma espécie de gênio” comentando uma performance de Nekrošius em Pirosmani Pirosmani. Em 1985, durante uma visita à Vilnius, ainda anexada à URSS, o dramaturgo americano disse sobre a peça: (...) “alguma coisa extraordinária ... uma noite inesquecível ... uma das melhores coisas que eu vi na minha vida.” Profundamente impressionado com o diretor lituano, Miller não só lamentou que Pirosmani Pirosmani não poderia ser levado a Nova York, onde ele acreditava que seria “sensacional”, mas também que Nekrošius dirigia suas peças “em um país com uma língua de pequeno alcance” e que seu trabalho, portanto, teria grande dificuldade em encontrar uma audiência internacional. “Se Nekrošius tivesse nascido na Inglaterra ou na França”, Miller concluiu, “ele, provavelmente, seria uma figura mundial.” Naqueles dias, Miller não podia ter previsto o fim das barreiras políticas que mantinham o talento lituano separados do Ocidente, mas hoje é seguro dizer que as barreiras culturais e linguísticas a que se referia estão ultrapassadas.

Nas últimas duas décadas, a estatura internacional de Nekrošius cresceu constantemente, e sua criatividade solidificou sua reputação como um premier dos diretores na Europa. Nekrošius completou uma série extremamente bem-sucedida das tragédias de Shakespeare, que começou com Hamlet, em 1997, continuou com Macbeth, em 1999, e culminou com

a estreia de Otelo, em novembro de 2000 em Vilnius. Em maio de 2001, a interpretação fascinante de Nekrošius da tragédia de Shakespeare do mouro de Veneza, recebeu os três maiores prêmios no Festival de Teatro Contacto Internacional de 2001 em Torun, na Polônia. O Otelo lituano ganhou o prêmio de Melhor Produção. Depois de se ter atirado a praticamente todos os monstros da literatura russa (Gogol, Tolstoi, Pushkin, Tchekhov) e a um dos textos fundadores da língua lituana (“Estações”, de Kristijonas Donelaitis, que teve pré estreia mundial no Porto, em Janeiro de 2003), Nekrošius acaba de chegar a Fiodor Dostojevski, um autor que sempre considerou “perigosíssimo”. “Todos temos qualquer coisa da alma e da personalidade do Príncipe Mishkin. A sua condição de idiota é um estado ideal que qualquer um de nós gostaria de atingir”, explicou o encenador dias antes da estreia mundial da peça, a 17 de Junho, no Festival Internacional de Villa Adriana, arredores de Roma. Houve espectadores que saíram no meio, notou o “Corriere della Sera”, mas a esmagadora maioria da plateia levantou-se no final da peça, às 2h30 da manhã (a versão integral de “Idiotas” dura cinco horas e meia), para uma “standing ovation” de cinco minutos.

Come se vê, Nekrošius continua não sabendo fazer espetáculos breves (“Não consigo contar nada em menos de quatro horas. Quanto mais intermitente é a atenção, mais os espetáculos devem ser longos”), e continua a não saber fazer maus espetáculos.

*Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff
Colaboração: Paulo Vitor Girçys*





MARIJAMPOLĖ

É a maior das cidades da região da Suvalkija; dista 56 km ao sul de Kaunas, a mais ou menos 30 km da fronteira com a Polónia e aproximadamente 40 km da fronteira com Kaliningrado, pertencente à Rússia.

Sendo a sétima cidade da Lituânia em tamanho, ocupa o décimo lugar entre as cidades de países de etnia báltica em número de moradores, é o centro de toda sua região.

Sua população é de 47 mil habitantes na cidade enquanto as aldeias ao seu redor possuem 20 mil habitantes. O Rio Šešupė divide a cidade em duas partes que são unidas por seis pontes. A maior concentração de pessoas está na margem leste do rio.

Nos idos anos de 1667 iniciou-se a história de sua existência quando seu nome foi encontrado nos livros de pagamento de impostos para a região de Kaunas como uma aldeia de pescadores de nome Pašešupė ao redor de uma capela de madeira. Em 1717 os moradores da aldeia construíram uma igreja na qual três vezes por ano um sacerdote franciscano vinha de Kaunas de barco para atender aos moradores com os sacramentos.



Depois de bons dez anos a aldeia prosperou e ao seu redor surgiram pequenas lojas, marcenarias, trabalhadores manuais e seu nome foi mudado para Starapolė.

Em 1750 a convite da baronesa de Prienai, Pranciška Butlerienė, vieram religiosos marianos que se instalaram em frente à cidade do outro lado do Rio Jevonas, afluente do Rio Šešupė. Com a ajuda financeira da baronesa eles começaram a construção de um mosteiro. O lugar ao redor cresceu e se formou uma nova cidade e os religiosos deram à ela o nome de Cidade de Maria (Marijampolė), isto no ano de 1756. O mosteiro se tornou um dos maiores da Lituânia.

Em 1792 depois de um conflito foi derrubado o nome Starapolė, as duas cidades se uniram e passaram a chamar-se então unicamente Marijampolė, com todas as leis que uma cidade deve ter como tal, tendo o rei da Polónia concedido a ela o título de cidade e criou o seu brasão.

No século XIX tornou-se um importante centro comercial com a expansão das rodovias no país, particularmente a que ligava Kaunas a Varsóvia, passando pela cidade e com um ramal que ia até Karalaičiai.

Após o levante de 1831, começaram pesados tempos; o governo russo proibiu os religiosos de continuarem seu apostolado preparando novos membros e confiscou as escolas, até que em 1911 morreu o último religioso, Vicentas Senkus, em Marijampolė.

O sacerdote Jurgis Matulaitis, que fora um dos estudantes protegido pelos sacerdotes marianos, originário da aldeia de Lūginė, ingressou novamente no seminário e renovou as atividades dos marianos no exterior.

Em 1917, os marianos retomaram o lugar, abrindo escolas profissionais, gráficas e construíram novas instalações.

Em 1934, os restos mortais do já bispo Jurgis Matulaitis foram transladados solenemente da Catedral de Kaunas para a Igreja de São Miguel Arcanjo, em Marijampolė na capela



do Sagrado Coração de Jesus.

Durante a Segunda Grande Guerra, com a ocupação soviética, a cidade foi duramente destruída. Numerosos cidadãos foram deportados para a Sibéria, os religiosos foram novamente destituídos. Tentaram acabar com as pegadas do cristianismo e até o nome da cidade foi trocado em 1955 para Kapsukas, assim homenageando o comunista Vincas Kapsukas.

Em 1991, com a restauração da Independência, a cidade retomou o antigo nome de Marijampolė e aos sacerdotes marianos foram devolvidos: o seminário, a igreja e outras construções.

A cidade possui o único museu dos Deportados e Partizanos, bem como centros culturais, galerias de arte e também a mais antiga usina de açúcar da Lituânia.

No dia 22 de maio deste ano, no parque da cidade que leva o nome de "Vytautas, o Grande", foi inaugurado solenemente pelo bispo R. Norvilas, em sua homenagem e memória um monumento de granito esculpido por J. Narusis. Esse parque da cidade foi construído há 150 anos. Em 1930, foi dado a ele o atual nome, com o projeto de erigir um monumento, mas com a chegada da guerra e da ocupação soviética os planos tiveram que ser adiados até que, com a restauração da Independência, o projeto foi reativado e agora realizado.

No monumento está escrita uma frase extraída de um documento histórico de 1422 do próprio Vytautas, que diz: "Suduva (nome antigo da região onde se encontra Marijampolė) é meu território, e não o entregarei nunca a ninguém".

Vytautas Bacevicius

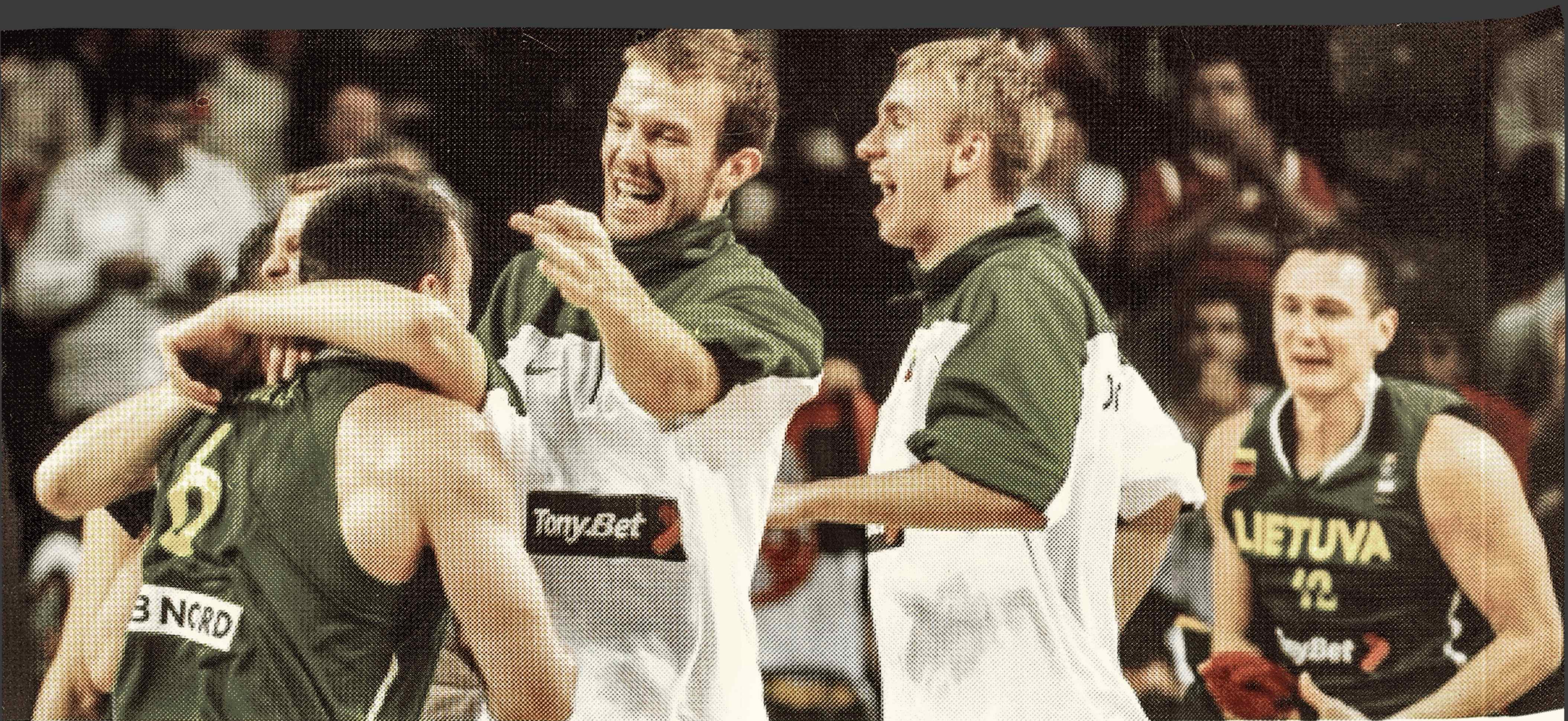
A VILA ZELINA COMEMORA 82 anos e os lituanos no Brasil vão presentear-lá com uma apresentação do Ansamblis DAINAVA

Data: 24 de Outubro 2010 - **Horário:** 13h

Local: Intersecção das Ruas Pio Ragazinskas,
Tobaiaras e Campos Novos. Vamos prestigiar o Grupo Dainava
que virá diretamente de ALYTUS – LITUÂNIA.

COMPAREÇA!





Sportas. Lt



Lituânia conquista a medalha de Bronze no Mundial da Turquia

O time lituano de basquete conquistou a medalha de bronze no Campeonato Mundial de Basquete, que ocorreu na Turquia desde o fim de agosto até 12 de setembro.

Em 2009, a Lituânia não conseguiu garantir sua entrada no Mundial da Turquia. Sua participação só foi garantida quando a FIBA disponibilizou quatro "wild cards" para quatro países que não tinham conseguido se classificar. Dentre os critérios para receber o "wild card", estava a popularidade do basquete no país, o sucesso do time e o apoio governamental que era dado à Federação Nacional de Basquete do país. Além disso, para se candidatar à vaga do "wild card" era preciso pagar 500 mil euros. Dessa forma, oito países se candidataram: Camarões, Alemanha, Grã-Bretanha, Coreia do Sul, Líbano, Lituânia, Nigéria e Rússia. Em dezembro de

2009, quatro deles foram selecionados para participar do Mundial da Turquia: Alemanha, Líbano, Rússia e Lituânia.

A Lituânia ficou no Grupo D, cujos oponentes seriam: a favorita Espanha (medalha de ouro no Mundial de 2006), Nova Zelândia, França, Líbano e o Canadá. Apesar do favoritismo espanhol, não faltou coragem ao time lituano, que terminou a primeira fase invicto. Nas oitavas-de-final, a Lituânia de Linas Kleiza derrotou os chineses. As quartas-de-final prometiam ser difíceis, pois a Lituânia enfrentaria o time argentino, que acabava de mandar o Brasil para casa. Mas a Argentina, que contava com um dos melhores jogadores do Mundial, Luís Scola, não achou meios de enfrentar o time lituano. Um jogo espetacular e inesquecível, no qual a união do time lituano ficou em evidência e tornou-se

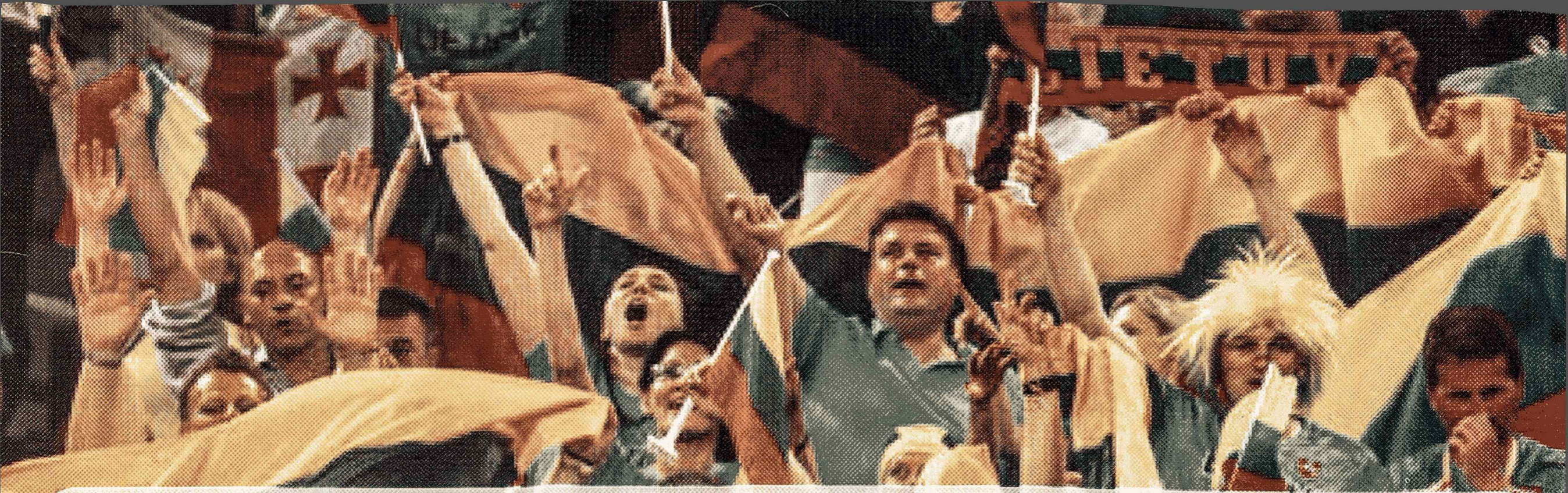
impossível identificar apenas um craque.

A semifinal trouxe a primeira e única derrota do time lituano, contra os Estados Unidos de Kevin Durant. Apesar do sonho de trazer a medalha de ouro pra casa estar se tornando cada vez mais longe para os lituanos, a torcida não parava nunca de gritar "Lietuva!" e incentivá-los, ao cantar o famoso hino dos esportes lituanos, "Trys Milijonai".

A disputa pelo bronze foi contra a Sérvia, que foi derrotada por 99 a 88. A Lituânia ganhou sua primeira medalha em um Mundial de Basquete, se tornando a terceira melhor seleção no ranking mundial, e a primeira na Europa.

"É difícil dizer qualquer coisa sobre o jogo por enquanto. Mas nós estávamos em boa forma, estávamos preparados e não demos uma folga





aos sérvios. É uma pena que não fomos tão fortes ontem contra os Estados Unidos, mas a vida é assim”, disse o capitão do time, Linas Kleiza, logo após o jogo. “Esta vitória foi histórica para os lituanos, e já está escrita na história do Basquete lituano. Chega daqueles 4º lugares.” A Lituânia ficou em 4º lugar nas Olimpíadas de Atenas, em 2004, e nas de Pequim, em 2008.

Assim, o jovem time lituano mostrou que essa nação fanática pelo basquete faz o que precisa para surpreender o mundo. MES LAIMĖJOM!!!

Marília Navickis Aguiar

Lituanos – apaixonados por basquetebol

Eles sempre vêm aos milhares, com suas bandeiras amarelas, verdes e vermelhas, seus tambores, seus uniformes e suas músicas. E sua paixão. Primeiro e, principalmente, sua paixão. Eles são tão reconhecidos na comunidade mundial de basquete como nenhum outro jogador teve a oportunidade de sê-lo. Os ardentes fãs lituanos seguem seu time e o esporte com um fervor quase inigualável em nenhum outro esporte. Isso é, em muitos aspectos, o que define o país.

“Basquete é a coisa mais importante na Lituânia, mais do que qualquer outra coisa,” disse Maurizio Gherardini, um seguidor de longa data do esporte

internacional e hoje diretor de gestão de equipes nacionais do Canadá. “Basquete não é apenas um esporte, basquete é uma filosofia de vida, é uma religião. Todos eles são pessoas do basquete, eles conhecem o jogo, todos são técnicos, todos são jogadores, você sente e cheira basquete em todo lugar. Então, toda vez que estiver em uma competição mundial de basquete, você terá milhares de lituanos vindo assistir, não importa onde a competição for.

“Não é apenas um esporte... É um país que encontrou uma forma de se fazer presente para o resto do mundo.” Estima-se que estejam aqui 5 mil fãs para seguir o time no campeonato mundial, e qualquer um que tenha visto um pouco da vitória de 70 a 68 contra o Canadá, no início do campeonato, sabe que barulho eles são capazes de fazer. Eles são barulhentos, escandalosos e coloridos. E divertidos. “É apaixonante”, disse o técnico canadense, Leo Rautins, que ganhou uma salva de palmas quando parabenizou a Lituânia em lituano. “Eles estão lá o tempo todo e você sabe que os que não estão na Turquia, estão grudados na televisão em suas casas. Para eles, é preciso se sentir como um jogador. E eles não são hooligans, eles são apenas grandes torcedores. Eles amam seu time.”

A história do basquete na Lituânia é brilhante, dado o curto período no qual a nação esteve independente. Como uma nação que se separou

da União Soviética em 1990, ela desenvolveu mais sua excelência per capita no basquete do que talvez qualquer outra coisa.

O incomparável Arvydas Sabonis foi o primeiro, seguido do sublime Šarūnas Marčiulionis, e do Žydrūnas Ilgauskas. Linas Kleiza, o “New Raptor”, é um membro do time nacional – fez 17 pontos contra o Canadá no início do torneio – e há jogadores como Rimas Kurtinaitis e Ramūnas Šiškauskas, pouco conhecidos, mas que são ícones na Europa. “Você ficará chocada quando for para a Lituânia e vir como o basquete é parte da vida de todos e como eles encontraram neste esporte uma maneira de expressar seu orgulho, seus valores”, disse Gherardini. O atual time lituano deve ser considerado um dos favoritos a uma medalha neste campeonato mundial. Eles são o time mais jovem, porque muitos veteranos estão tirando férias antecipadas, uma vez que a Lituânia será sede do campeonato europeu em 2011. “Você pode imaginar o quão louco será o próximo ano, quando os lituanos jogarem no campeonato europeu, em seu próprio país”, disse Gherardini.

A julgar pelo barulho e pela festa que acontece sempre que o time nacional joga, será difícil imaginar.

Coluna de Doug Smith, do jornal canadense The Star.





O escândalo do crucificado



No dia 14 de setembro, a Igreja celebra na liturgia a festa da Exaltação da Santa Cruz. Eco dessa festa ressoa na solene celebração litúrgica da Sexta-feira Santa, por ocasião da celebração do Tríduo pascal, ou seja, dos três dias que se celebram de maneira mais intensa os mistérios que rondam a principal celebração litúrgica da Igreja, que é a Solenidade da Páscoa do Senhor. Na celebração da Sexta-feira Santa, os fiéis são convidados a adorar a Santa Cruz, o objeto de suplício de Jesus Cristo, mas sinal eficaz de seu sacrifício salvífico em nosso favor. Após a assembléia aclamar solenemente por três vezes aquele é o sinal de nossa salvação, cada fiel é convidado a venerá-lo pessoalmente beijando-o.

A festa do mês de setembro retoma de maneira especial o sentido da cruz do Senhor. A morte de Jesus na cruz é um mistério importante da nossa fé. Desde muito cedo, os cristãos foram reconhecidos por portarem esse sinal sobre si e assim também identificaram os lugares sagrados, nos quais celebravam seu culto comunitário, desde o momento que o cristianismo deixou de ser oficialmente perseguido pelo Império Romano.

Ao escrever à comunidade dos Coríntios,

São Paulo diz: “Aprove a Deus, pela loucura da pregação, salvar aqueles que crêem. Os judeus pedem sinais, os gregos andam em busca da sabedoria, nós, porém, anunciamos Cristo crucificado, que, para os judeus, é escândalo, para os gregos, sabedoria, mas para aqueles que são chamados, tanto judeus como gregos, poder de Deus e sabedoria de Deus.” (ICor 1,21.23s). O mistério da visita de Deus à humanidade e da concretização do seu amor por nós está “escondido” no mistério da cruz. O mundo não pôde receber a pregação de um Deus crucificado. Isso atenta contra toda sensatez humana e mesmo depõe contra nós. Para a doutrina da filosofia, Deus só é concebido como um Deus perfeitíssimo, afastado do mundo e de toda preocupação humana. Deus é isolado em sua perfeição. Deus sequer pode ser entendido como criador, porque isso significaria que ele se ocuparia com algo que era inferior a sua perfeição sublime, seria algo indigno de Deus. De fato, filosoficamente falando, não podemos afirmar outra coisa de Deus. Porém os fatos não atestam isso, os fatos da Revelação. Aprove a Deus manifestar seu grande amor por nós, suas criaturas, as quais Ele preferiu chamar de filhos e de amigos. Deus, que é amor, comunicou o seu amor criando suas criaturas, a fim

de que cada qual, segundo o seu grau de perfeição, pudesse participar de algo da perfeição de Deus. E à sua criação ele presta assistência para que possa sempre manifestar a seu modo a glória de Deus. Assim, desde o Antigo Testamento da Bíblia, encontramos o Deus criador que é também o Deus providente; a partir do Novo Testamento, encontramos o Deus salvador que convida o homem a participar de modo muito particular dessa glória. Estando o ser humano em situação indigna, Deus não se manteve afastado em sua perfeição sublime, mas se achegou a nós e assumiu a figura humilhante do crucificado. Com efeito, nunca mais os cristãos poderiam desdenhar de sinal tão premente do amor de Deus: a cruz.

Quando fazemos sobre nossos corpos o sinal da cruz, atestamos para o mundo que nosso Deus é o Deus salvador, e invocamos sobre nós a sua bênção. Atestamos que no mundo há injustiças, imoralidades, desamor; que o homem inescrupulosamente se presta a tão torpes atitudes. Mas o testemunho de Jesus, de sacrifício e auto-oblação, é mais forte do que a morte e a injustiça, pois é o sinal eficaz de que Deus não nos abandonou e que nos quer eternamente junto de si.

D. João Evangelista Kovas, OSB



Nukryžiuoto negarbė



Rugsėjo 14 d., Bažnyčia švenčia Švento Kryžiaus Išaukštinimo šventę. Šios šventės atgarsiai pasiekia iškilmingą Didžiojo Penktadienio liturginę šventę, Velykinio Tridienio proga, tai yra tos trys dienos kuriose yra intensyviai švenčiamos paslaptys susijusios su svarbiausia Bažnyčios liturgine švente, tai yra Viešpaties Velykų Iškilmės. Didįjį penktadienį, tikintieji yra kviečiami garbinti Šventąjį Kryžių, Jėzaus Kristaus kankinimo įrankį, bet efektyvų ženklą Jo išganingos aukos mūsų naudai. Po trijų iškilmingų aklamacijų, kiekvienas tikintis yra kviečiamas kryžių pabučiuoti ir tokiu būdu išreikšti jam pagarbą.

Rugsėjo šventė specialiu būdu primena Viešpaties kryžiaus prasmę. Jėzaus mirtis ant kryžiaus yra svarbi mūsų tikėjimo paslaptis. Nuo pat pradžių krikščionys buvo atpažįstami per šį ženklą ir per jį taip pat, būdavo identifikuojamos bendruomenės kulto vietos nuo to momento kada Romėnų Imperija liovesi oficialiai persekioti krikščionius.

Rašydamas Korintiečių bendruomenei, Šv. Povilas sako: „Nes pasauliui savo išmintimi nepažinus Dievo jojo išmintyje, Dievui patiko išganyti skelbimo paikybe

tuos, kurie tiki. Nes ir žydai reikalauja stebuklų, ir graikai jieško išminties; bet mes skelbiame Kristų, prikaltąjį ant kryžiaus, kurs žydams, tiesa, yra papiktinimas, o pagonims paikybė, bet pašauktiesiems, kaip žydams taip ir graikams, Kristų, Dievo galybę ir Dievo išmintį“ (I Kor. 21,24). Dievo atsilankymo paslaptis ir Jo meilės už mus konkretizacija yra „paslėpta“ kryžiaus paslapyje. Pasaulis negalėjo priimti žodžius iš nukryžiuoto Dievo. Tai yra priešinga žmogaus išminčiai ir liudija prieš mus. Filosofijos doktrinoje, Dievas yra suvoktas tik kaip tobuliausias Dievas, atsitolinęs nuo pasaulio ir nuo visokio žmogiško rūpeščio. Dievas yra izoliuotas savo tobulybėje. Dievas net ir negali būti suprastas kaip kūrėjas, nes tai reikštų kad Jis užsiimtu su kuo nors žemesniu už savo didingą tobulumą, tai būtų kas nors neverta Dievo. Iš tikrųjų, filosofiskai kalbant, negalime kitko teigti apie Dievą. Tačiau faktai tai neliudija. Apreiškimo faktai. Dievas norėjo išreikšti Jo didelę meilę mums, Jo kūriniams, kuriuos Jis norėjo vadinti vaikais ir draugais. Dievas kuris yra meilė, parodė savo meilę sukūrdamas savo kūrinius, tam kad kiekvienas, pagal savo tobulybės

laipsnį galėtų dalyvauti koku nors būdu Dievo tobulybėje. Ir savo kūriniams Jis teikia pagalbą tam kad, savo būdu galėtų pareikšti Dievo garbę. Taip, Senajame Testamente, randame Dievą kūrėją ir kuris yra taip pat Dievas aprūpintojas. Naujajame Testamente, randame Dievą išganytoją kuris kviečia žmogų dalyvauti labai ypatingu būdu šioje garbėje. Esant žmogui nevertoje padėtyje, Dievas nepasiliko atsitraukęs, savo kilnioje tobulybėje, bet prisiartino prie mūsų ir apsiėmė žeminančią nukryžiuotojo išvaizdą. Iš tikrųjų, niekad daugiau krikščionys negalėjo paniekinti tokį didelį Dievo meilės ženklą: kryžių.

Kada žegnojamės, liudijame pasauliui kad mūsų Dievas yra Dievas Išganytojas ir prašome Jo palaimos ant mūsų. Liudijame kad pasaulyje yra neteisų, nepadurumų, meilės stoka; kad žmogus neskrupulingai atsituoda tokiems bjauriems veiksams. Bet, Jėzaus liudijimas, per savo paties aukojimą yra stipresnis už mirtį ir neteisumą, nes yra efektyvus ženklas kad Dievas mus neapleido ir nori kad būtume amžinai prie Jo.

Vertė: Lucia M. Jodelytė Butrimavičienė

34º melhor país para se viver

A revista americana Newsweek lançou nessa semana uma lista dos melhores países para viver. A Lituânia ficou na 34ª posição, enquanto a Estônia está em 32ª e a Letônia em 36ª. A Suécia ficou em 3ª lugar, a Noruega em 6ª e a Dinamarca em 10ª. De acordo com a revista, a Finlândia é o melhor país do mundo para se viver. Os critérios escolhidos pela Newsweek foram dinamismo econômico e ambiente político, estado da educação e da saúde, e qualidade de vida. De acordo com a pesquisa, a Lituânia conseguiu as melhores posições quando se tratava de níveis democráticos e estabilidade política (26ª posição), e qualidade da educação (28ª posição). Entretanto, o sistema de saúde lituano ficou na 61ª posição, garantindo-lhe o 34º lugar no ranking. Os países africanos Burkina Faso, Nigéria e Camarões ficaram nas três últimas posições, entre uma lista de cem países. O Brasil ficou na 48ª posição.

Grybauskaitė a favor da cidadania para descendentes

A presidente lituana, Dalia Grybauskaitė, expressou seu apoio à aplicação da dupla cidadania, durante seu encontro com a Comunidade Lituana Mundial, em 28 de julho. “Não se pode dividir que alguns lituanos são lituanos, e outros são do mundo. Todos os lituanos são lituanos”, disse durante o encontro. Seu porta-voz, Linas Balsys, ainda complementou: “A posição da presidente é clara: ela está a favor da dupla cidadania para pessoas que deixaram a Lituânia, mas que têm raízes lituanas. Entretanto, nós temos que esperar a opinião dos legisladores.” O Parlamento adiou a decisão sobre a

nova lei de Cidadania em junho, uma vez que o projeto continha disposições em conflito. A lei atual, que não permite dupla cidadania para lituanos, é válida até janeiro de 2011. Até 2006, consegui-la era comum na Lituânia, até que o Tribunal Constitucional esclareceu que a Constituição permitiria ser lituano e cidadão de outro país apenas em raras situações. Então, a lei foi alterada, fechando as oportunidades de conseguir dupla cidadania para cerca de um milhão de descendentes de lituanos vivendo fora da Lituânia. A Comunidade Lituana Mundial unifica lituanos de 41 países em todo o mundo.

Grybauskaitė: em 4º lugar no Top 10 de líderes femininas da Time

A presidente lituana, Dalia Grybauskaitė, ficou em 4º lugar em uma lista feita pela revista americana Time, das Top 10 Líderes Femininas. A lista começa com a primeira-ministra australiana, Julia Gillard, seguida pela primeira-ministra islandesa, Johanna Sigurdardottir, e a presidente argentina Cristina Fernández de Kirchner. A chanceler alemã, Angela Merkel, é a 5ª, e a presidente finlandesa, Tarja Halonen, ficou em 8º lugar. A revista Time escreveu: “Depois que Grybauskaitė veio ao poder, em 2009, jornalistas europeus rapidamente a apelidaram de Dama de Ferro da Lituânia, devido a sua forma de aço com as palavras, e a seu cinto preto de caratê”.

Líderes colocam tijolos simbólicos na Estrada da Liberdade

No dia 23 de agosto, líderes atuais e antigos da Lituânia depositaram tijolos

simbólicos no monumento da Estrada da Liberdade, em Vilnius. Vinte e um anos atrás, uma corrente humana de Vilnius a Tallinn juntou os três países Bálticos no caminho para suas independências em relação à União Soviética. Neste verão, um monumento para este evento foi construído com tijolos simbólicos, pintados nas cores da bandeira lituana. Na segunda-feira, a presidente lituana, Dalia Grybauskaitė, o líder do Sajūdis (movimento em prol da liberdade lituana), Vytautas Landsbergis, o ex-presidente Valdas Adamkus, o primeiro-ministro Andrius Kubilius, a porta-voz do Seimas, Irena Degutiene, a diretora do Museu *Latvijas Tautas Fronte*, Meldra Usenko, e o membro do Parlamento estoniano, Enn Essma, depositaram tijolos com seus nomes no monumento. “Como há 20 anos, nós nos juntamos para lembrar e honrar um evento importante não apenas para a nossa vida, como de todos os Estados Bálticos. É um dia importante para todos. Quando declaramos por unanimidade que a liberdade não pode ser tirada, seja por qualquer pacto, ela é sagrada. O mundo viu nossa união e nossa paixão pela liberdade”, disse a presidente lituana. “Muros foram construídos durante séculos para oprimir e demonstrar poder. Os Estados Bálticos demonstraram que o muro pode ser símbolo de vontade. Nós ficamos lá, de mãos dadas, pelo nosso futuro. Não vamos nos esquecer do sentimento que estava em nossos corações 20 anos atrás, não vamos nos esquecer daqueles que tornaram esse sentimento possível”, disse Enn Essma. O monumento será concluído neste outono.

Pesquisa: Marília Navickas de Aguiar
Fonte: Lithuanian Tribune e Alpha.lt



■ Acontece...

Na festa do Dia dos Pais, os Ambrozevicius apresentaram o mais novo futuro Sajungietis, Alexandre Montoni Ambrozevicius, nascido no dia 30 de abril deste ano, taurino, neto de Nelson e Nazareth Pimenta Ambrozevicius e de Natalino Montoni e Olga Merigo.



■ Almoço do Dia dos Pais

Agosto é um mês muito frio. É quando a maioria dos casacões e meias de lã deixa de hibernar nos guarda-roupas e cômodas. Mas não foi preciso tirar a roupa de inverno do armário. O sol brilhou às 12h do dia 15 e fez com que muitos saiungietichiai saíssem de suas casas para curtirem o almoço na nossa Sajunga. Alguns convidados participaram da missa lituana na Vila Zelina antes de se dirigirem para a Sajunga.

À bem da verdade, o almoço serviu de pretexto para o encontro com amigos e amigas, velhos conhecidos baterem um papo "jovial" e renovarem as fofocas. No bom sentido, naturalmente.

Deixando bisbilhotices de lado, a tarde foi

muito concorrida por associados e amigos. Como sempre, fomos honrados por Iaroslav Aradzenka e seus convidados ucranianos que sempre prestigiam os nossos eventos, como o Sr. Miguel Zabloski, sua família e amigos, Vera, Angelina e José Armando e outros mais.

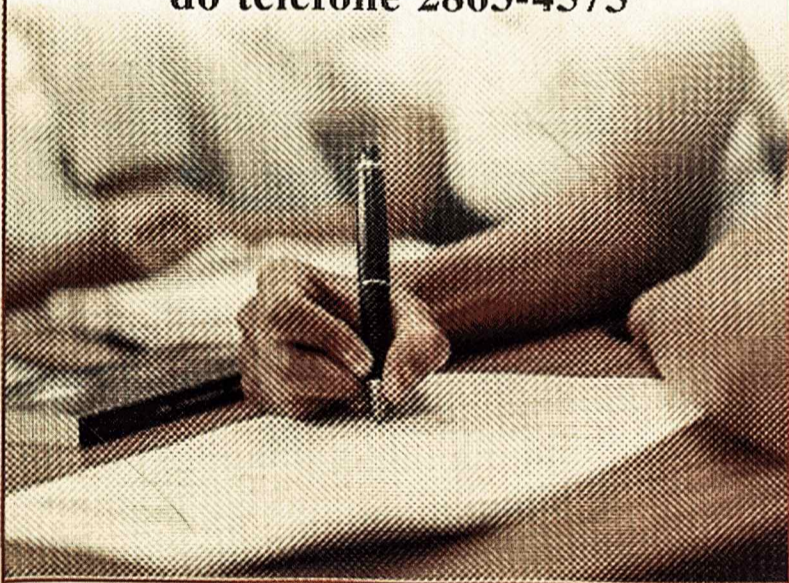
Os Dziugelis, que participaram do Dia das Mães, voltaram com a família dos Benevides, cujos pais nos deram a honra das suas presenças, e aproveitaram para se associarem.

Para coroar a festa foram sorteados vários brindes oferecidos pela diretoria executiva e por Ido, numa festa que se estendeu até o entardecer, após o delicioso cafezinho pra arrematar, aguardando pela próxima reunião festiva.



Você está interessado em ter aulas de língua lituana?

Entre em contato com o Sr. Ramutis Idika através do telefone 2863-4573



■ Cantinho da memória – Ed. junho/2010

Meus caros, recebi a edição de junho da revista Musu Lietuva (já havia recebido o exemplar de julho) e, ao abrir, me deu saudades de meu pai. No centro da foto está ele, Alfonsas D. Petraitis. Ao fundo, a esquerda estão minha irmã, Irute Petraityte, meu filho Alexandre, Gisella Paula Caleffi e Fabio Caleffi, meus primos. Não reconheço mais ninguém e não tenho certeza de onde foi tirada a foto: poderia ser na Vila

Anastácio? O ano deve ser por volta de 1975/76... Hoje moro em Curitiba e há poucos lituanos por aqui. A revista me mantém com contato com a Lituânia. Obrigada pela lembrança.

Onute Petraityte Liblik

Onute, a foto em questão foi tirada em 1980 no salão de festas da antiga Paróquia de São Casimiro na então, Rua Juatindiba, hoje Ra Juventus na Mooca.



Seu pai, sempre preocupado com os jovens, dava-nos aulas de lituano antes do ensaio de danças com o intuito de nos deixar melhor preparados para a nossa viagem aos EUA.

Na foto a partir da direita aparecem Antanas Baltusis (Balta), Antanas Silickas (Mena), Sandrinha Mikalauskaite, Ana Beatriz Bendoraityte, José Tadeu Machado e Maurício Bendoraitis.

Sandra Mikalauskaite Petroff

O Grupo de Danças Folclóricas Lituanas "RAMBYNAS" convida para o

NOITE LITUANA

“Aš tikrai myliu Lietuvą! „

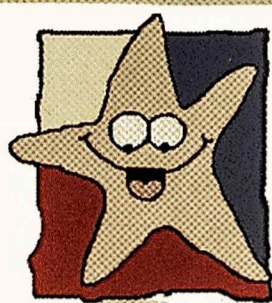
Data: 16 de Outubro 2010
Horário: 20h
Local: Rua Lituânia, 67 – Mooca

Convites antecipados pelos
Reservas: 2341-3542 / 2966-0531 / 2068-9932

Reserve seu convite!!! Não Perca

LUGARES LIMITADOS!!!





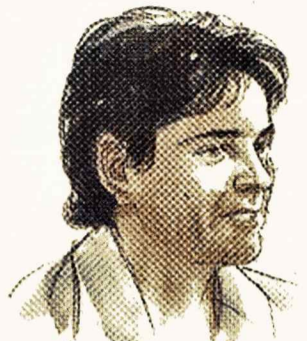
Oda



Pele



strazdanos



spuogai



raukšlės



sardas



espinhas



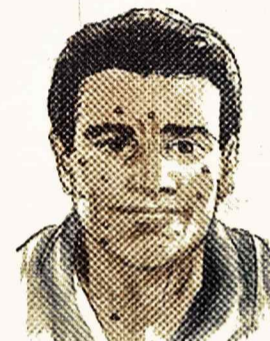
rugas



dėmė



niežėjimas



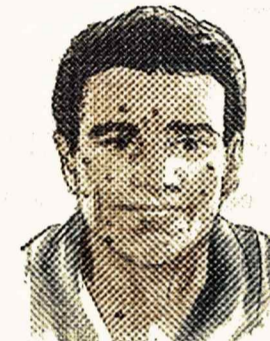
karpa



mancha



coceira



verruca



apgamas



išbėrimas



žaižda



sinal de nascença



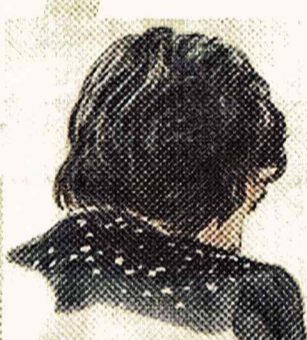
alergia



ferimento



randas



pleiskanos



mėlynė /
sumušimas



cicatriz



caspa



edema (galo)

UŽDUOTIS: Pabaikite sakinius,
įrašydami tinkamus žodžius.

niežti raukšlių randas mėlynė peršalate

Kai _____ jums bėga nosis, čiaudote,
kosote, pakyla temperatūra.

Seni žmonės ant veido turi daug _____.

Po operacijos ant kūno lieka _____.

Pargriuvau ir kakta atsidaužiau į duris. Ant kaktos iššoko
gūzas ir po kelių dienų pasirodė _____.

Man įkando uodas ir dabar tą vietą labai
_____.

Atsakymai: 1.peršalate; 2.raukšlių; 3.randas; 4.mėlynė; 5. Niežti

Tarefa: Termine as sentenças
escrevendo as palavras correspondentes

Coça - rugas - cicatriz - edema - resfria-se

1 - Quando lhe escorre o nariz, você espirra,
tosse e lhe sobe a temperatura

2 - As pessoas idosas têm muitas no rosto

3 - Após uma cirurgia, fica uma no corpo

4 - Caí e bati a testa na porta. Na testa apareceu um
galo e após alguns dias
surgiu um

5 - Um pernilongo me picou e agora o lugar muito

Respostas: 1- se resfria; 2- rugas; 3- cicatriz; 4- edema; 5- coça



Naminiai kibinai

Ingredientai:

Tešlai
4 stiklinės miltų
3 kiaušiniai
mažas indelis grietinės (geriausia 18% arba 25%)
200g kepimui skirto margarino arba sviesto
žiupsnelis druskos

Įdarui:

600g faršo
1 svogūnas
prieskoniai – kiekvienam pagal skonį

Gaminimas:

- Į indą įdedame 4 stiklines miltų, per burokinę tarką įtarkuojame sviestą arba margariną ir gerai išmaišome.
- Atskirame inde išmaišome 3 kiaušinius su grietine ir gautą masę įpilame į miltų ir sviesto masę, gerai išmaišome ir gautą tešlą dedame į šaldytuvą (kažkur 30min)
- Darome įdarą: smulkiai supjaustome svogūną ir dedame į faršą, įdedame prieskonius ir viską gerai išmaišome...
- Išimame tešlą iš šaldytuvo, iškočiojame nedidelius rutuliukus, dedame ant jų įdarą ir suformuojame kibiną.
- Kepimo skardą padengiame kepimo popieriumi (aš kepimo popierių truputį patepu aliejumi), įkaitiname orkaitę (maždaug 250-300 laips.) dedame ant skardos kibinus, praėjus 5 min po kibinų įdėjimo į orkaitę, patepame kibinus plaktu kiaušiniu.. Kepame kibinus maždaug 20-40min.
8. Skanaus valgymo!!!



Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff

Tradução: Eugênia Bacevicius

Pastéis Caseiros

Massa:

4 xícaras de farinha de trigo
3 ovos
1 pacotinho de creme de leite
200 g de margarina (uso culinário) ou manteiga
1 pitada de sal

Recheio:

600 g de carne moída
1 cebola
temperos (a gosto)

Preparo:

Colocamos as 4 xícaras de farinha numa tigela, acrescentamos a manteiga ou margarina ralada e misturamos bem. Em outra tigela misturamos os 3 ovos com o creme de leite e em seguida despejamos na massa da farinha com manteiga, misturamos muito bem e colocamos a massa obtida na geladeira por mais ou menos 30 minutos. Fazemos o recheio: picamos a cebola bem miudinho e colocamos a carne moída, acrescentamos os temperos e misturamos tudo muito bem. Tiramos a massa da geladeira, abrimos em pequenos círculos, colocamos neles o recheio e formamos os pastéis. Forramos a assadeira com papel-manteiga (pode-se passar um pouco de óleo sobre o papel), esquentamos o forno a 200-300 graus, colocamos os pastéis sobre a assadeira, e levamos ao forno. Passados 5 minutos, pincelamos os pastéis com ovo batido. Assamos por 20 a 40 minutos.

Bom apetite!

Karališkas tortas su braškėmis

Ingredientai:

6 kiaušiniai
200 g cukraus
455 g miltų
1 kg grietinės
1,2 kg braškių (Braškės ir žemuogės)
4 šaukštai želatinos
400 g grietinės
1 pakelis grietinės standiklio
4 mėtų lapeliai

Gaminimas:

Biskvitui: 6 kiaušiniai, 200 g cukraus, 455 g miltų.
Pertepimui: 1 kg grietinės, 1 kg braškių, 4 šaukštai želatinos, 1 stiklinė cukraus.
Papuošimui: 400 g grietinės, 3 šaukštai cukraus, 1 pakelis grietinės standiklio, 12 braškių, 4 šaukštai biskvito trupinių, 4 mėtų lapeliai.
Saldžių lazdelių torto šonams.
Iš biskvitui skirtų produktų paruošiame tešlą ir iškepame 3 lakštus.
Grietinę sumaišome su 0,5 kg pertrintu braškių, cukrumi ir nedideliame vandens kiekyje išbrinkinta ir ištirpinta želatina. Likusias braškes supjaustome puselėmis.
Į tortinę formą įklojame biskvito lakštą, ant jos sudedame pusę supjaustytų braškių ir užpilame pusę grietinės masės. Uždengiame antru lakštu. Sudedame likusias uogas bei supilame grietinės masę. Uždengę trečiu lakštu 1 val. laikome šaltai.
Iš tortinės formos išimtą tortą aptepame su grietinės standikliu sumaišyta plakta pasaldinta grietinele.
Šonus apdedame saldžiomis lazdelėmis, o viršų puošiame biskvito trupiniais, braškių puselėmis, likusios grietinės bokšteliais ir mėtų lapeliais. Skanaus!



Torta Real com Morangos

Ingredientes:

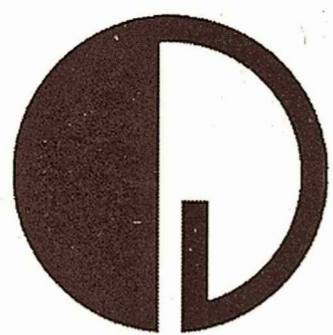
6 ovos
200 g de açúcar
455 g de farinha
1 kg de creme de leite
1,2 kg de morangos
4 colheres (sopa) de gelatina
400 g de chantilly
1 pacotinho de estabilizador
4 folhinhas de hortelã

P/ massa: 6 ovos, 200 g de açúcar, 455 g de farinha
P/ recheio: 1 kg de creme de leite, 1 kg de morangos, 4 colheres de gelatina, 1 xícara de açúcar
P/cobertura: 400 g de chantilly, 3 colheres sopa de açúcar, 1 pacotinho de estabilizador, 12 morangos, 4 colheres de biscoito picado, 4 folhinhas de hortelã, biscoitos tipo palito doces para por ao redor da torta

Preparo:

Com os produtos destinados para a massa, fazemos e assamos 3 discos. Misturamos o creme de leite com 0,5 kg de morangos picados, o açúcar e a gelatina derretida em um pouco de água. Cortamos os morangos restantes em metades. Na forma de tortas colocamos um disco de biscoito, sobre ele colocamos a metade dos morangos picados e despejamos a metade da massa do creme de leite. Cobrimos com o segundo disco. Colocamos o restante das frutas e despejamos a massa do creme de leite. Cobrimos com o terceiro disco e mantemos por uma hora gelado. Tiramos a torta da forma, cobrimos com o estabilizador misturado com o chantilly gelado e batido. Cercamos os lados com os palitos, por cima enfeitamos com o biscoito picado, com as metades dos morangos, fazemos bicos com o chantilly restante e as folhinhas de hortelã.

Deliciem-se!



TALENTO

MODA MINAS



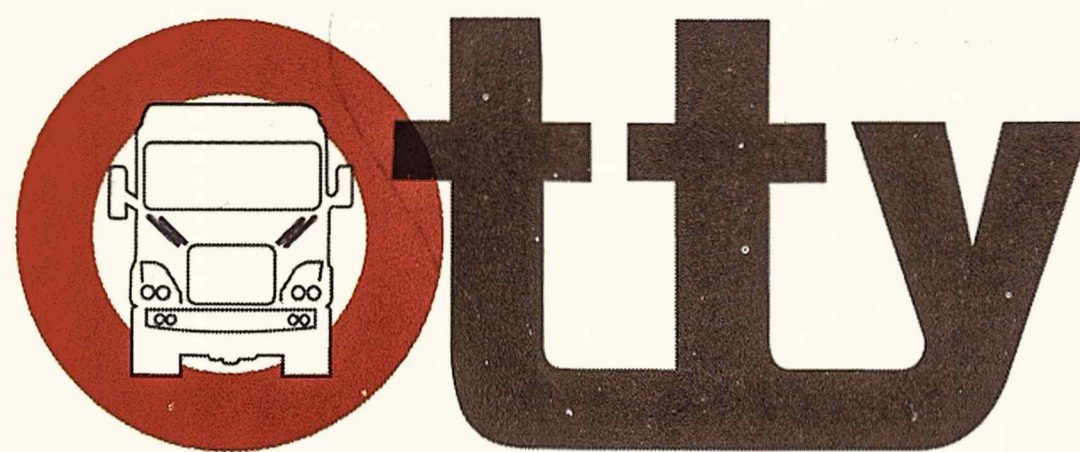
R. JOSÉ PAULINO, 56
TEL: (11) 3361-5320

R. JOSÉ PAULINO, 592
TEL: (11) 3331-2869

SHOP. IBIRAPUERA
TEL: (11) 5096-3061

SHOP. CENTER NORTE
TEL: (11) 2221-0786

www.talentomoda.com.br



B O M B A S I N J E T O R A S



Service
Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br

Experimente os mais
deliciosos e tradicionais *Virtiniai*



Temos também
Cepelinas e Kugelis e mais

Carne, queijo, batata e cogumelo

Beatriz Bendoraitis

F.: 2302-2651
Skanaus!



Combustível com qualidade
garantida e promoções exclusivas
é no Posto 101

Avenida Zelina, nº 101
São Paulo/SP

Slavian 
BRAZIL TOUR OPERATOR **tours**

ESPECIALIZADA NO TURISMO DO LESTE EUROPEU

RUSSIA - MOSCOU, SÃO PETERSBURGO,
LITUÂNIA, PAISES BÁLTICOS, UCRÂNIA,
HUNGRIA, ESCANDINAVIA

Em São Paulo: Rua das Giestas 966 - Vila Bela - São Paulo
Tel./Fax: 55 (11) 2341-6965
E-mail: saopaulo@slaviantours.com.br
Site: www.slaviantours.com



"AGORA EM PERDIZES
TEM PÃO PRETO LITUANO"

Rua Dr. Homem de Mello, 626 Perdizes,
São Paulo SP - telefones: 11 - 3801-3735 e 11 - 3673-6371
site: www.novacharmosacasadepaes.com.br

Advocacia Especializada
em Inventários

Dra. Maria José Domicildes Rechanberg
(família Didziulis)

Fone: (11) 2341-7863
email: mariadr@uol.com.br

MARINADOS: ARENQUE - SARDINHA - SALMÃO



IDO KLIEGER (11) 2917.4255 | 9146.9164 - e-mail: idoklieger@uol.com.br

T&T

TUMKUS

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO

O melhor para sua casa

TEL: (11) 2024-6555

Av do Oratório, 3330 - Pq. São Lucas
São Paulo/SP

e-mail: tumkus@tumkus.com.br



www.tumkus.com.br